

## ALPHA Reader

MI401

Montage- und Betriebsanleitung



# Deutsch (DE) Montage- und Betriebsanleitung

Übersetzung des englischen Originaldokuments

## INHALTSVERZEICHNIS

Seite

<b>1. Allgemeine Hinweise</b>	<b>3</b>
1.1 Verwendete Symbole	3
1.2 Verwendete Abkürzungen	3
1.3 Funkübertragung	3
<b>2. Produktlieferung</b>	<b>4</b>
2.1 Lieferumfang	4
<b>3. Produkteinführung</b>	<b>5</b>
<b>4. Inbetriebnahme des Geräts</b>	<b>6</b>
4.1 Bluetooth-Übertragung	6
4.2 Unterstützte Geräte	7
4.3 Durchführen des hydraulischen Abgleichs	7
4.4 Einrichten eines Signalverstärkers	8
<b>5. Wartung des Geräts</b>	<b>9</b>
5.1 Reinigung des Geräts	9
5.2 Austausch der Batterie	9
5.3 Installation von Software und Updates	9
<b>6. Störungssuche beim Gerät</b>	<b>10</b>
6.1 Grundfos GO Balance auf iOS-Geräten	10
6.2 Grundfos GO Balance auf Android-Geräten	10
6.3 ALPHA Reader	11
<b>7. Technische Daten</b>	<b>11</b>
<b>8. Entsorgung des Geräts</b>	<b>12</b>



### Warnung

Lesen Sie diese Montage- und Betriebsanleitung vor der Montage. Montage und Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

# 1. Allgemeine Hinweise

## 1.1 Verwendete Symbole



Warnung

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Personenschäden führen.

**Achtung**

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.

**Hinweis**

Hinweise oder Anweisungen, die die Arbeit erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.

## 1.2 Verwendete Abkürzungen

Abkürzung	Beschreibung
App	Applikation
BLE	Bluetooth Low Energy

## 1.3 Funkübertragung

Das BLE-Gerät Grundfos ALPHA Reader ist in allen EU-Ländern zugelassen.

## 2. Produktlieferung

### 2.1 Lieferumfang

- Kurzanleitung
- Gerät MI401 ALPHA Reader
- Lithium-Batterie CR2032



TM06 5159 3915

**Abb. 1** ALPHA Reader

### 3. Produkteinführung

Beim MI401 APHA Reader handelt es sich um einen Sender und Empfänger von Pumpenleistungsdaten. Er überträgt über Bluetooth Daten an Mobilgeräte mit Android- oder iOS-Betriebssystem. Und er wird mit einer kleinen Lithium-Batterie angetrieben.

Das Gerät wird in Kombination mit der App Grundfos GO Balance zum Abgleichen von Heizungsanlagen insbesondere in Einfamilienhäusern eingesetzt. Die App führt Sie durch mehrere Schritte, in denen Informationen zum Einbau und zu Messungen von der Pumpe zusammengetragen werden. Bei Heizkörperanlagen mit zwei Strängen berechnet die App für alle Ventile die spezifischen Abgleichswerte. Auf Grundlage dieser Werte führt Sie die App durch das Einstellverfahren jedes Ventils in der Anlage.

Die App ist für Android- und iOS-Geräte verfügbar und kann in Google Play oder im App Store heruntergeladen werden.

**Hinweis**

Der Alpha Reader darf nur in Kombination mit ALPHA3-Umwälzpumpen verwendet werden.

**Hinweis**

Die Bluetooth-Reichweite hängt von den Materialien in Wänden, Dächern und Böden, von der Art des Mobilgeräts und vom Wetter ab. Im ungünstigsten Fall kann die Bluetooth-Reichweite kürzer sein als spezifiziert. Dann ist ein zweiter ALPHA Reader als Signalverstärker zu verwenden.

**Hinweis**

Mit dem ALPHA Reader ist nur der hydraulische Abgleich in Zweirohr-Heizungsanlagen möglich.

## 4. Inbetriebnahme des Geräts

### 4.1 Bluetooth-Übertragung

Das Gerät überträgt Daten über BLE an das Mobilgerät. Die vom ALPHA Reader gesendeten Daten werden vom Mobilgerät empfangen, sobald er eingeschaltet und die App geöffnet ist und sich der ALPHA Reader und das Mobilgerät in Reichweite befinden.

#### 4.1.1 Verwendung des Geräts und der App Grundfos GO Balance



















1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobilgerät und der Alpha Reader nicht mehr als einen Meter voneinander entfernt sind.
2. Stellen Sie sicher, dass eine Lithium-Batterie (CR2032) eingesetzt ist. Weitere Informationen finden Sie in der Kurzanleitung.
3. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um den ALPHA Reader einzuschalten. Wenn er eingeschaltet ist, blinkt die Meldeleuchte in Abständen von einer Sekunde auf.
4. Öffnen Sie die App Grundfos GO auf Ihrem Mobilgerät. Bluetooth wird automatisch aktiviert. Die App versucht dann, die vom ALPHA Reader übertragenen Daten zu finden.
5. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste drei Sekunden lang, um den ALPHA Reader auszuschalten.

#### Hinweis

Wenn Sie die App öffnen, werden die Daten des Geräts angezeigt, von dem die App zuerst Daten empfängt. Benutzen Sie den ALPHA Reader daher jeweils nur für eine Pumpe.

#### 4.1.2 Zustand der Meldeleuchte

Die Meldeleuchte informiert Sie über den Zustand des ALPHA Readers.

Meldeleuchte	Beschreibung
Blinkt im Sekundentakt grün ·  ·  ·  ·	Das Gerät ist eingeschaltet.
Blinkt im Sekundentakt zweimal grün ·   ·   ·  	Das Gerät ist eingeschaltet und sendet Daten.
Blinkt im Sekundentakt rot ·  ·  ·  ·	Die Batterie ist schwach. Es erfolgt keine Übertragung an das Mobilgerät.
Blinkt im Sekundentakt zweimal rot ·   ·   ·  	Die Batterie ist schwach. Das Gerät sendet dennoch Daten.
-	Abwechselndes Blinken beim Aktualisieren der Software

## 4.2 Unterstützte Geräte

Der ALPHA Reader und die App Grundfos GO Balance werden von allen Geräten unterstützt, die mit Android 4.4 oder höher oder iOS 8 oder höher arbeiten. Es muss ein Mobilgerät eingesetzt werden, dass die Übertragung via Bluetooth unterstützt.

## 4.3 Durchführen des hydraulischen Abgleichs

### Hinweis

Stellen Sie sicher, dass die App Grundfos GO Balance auf Ihrem Mobilgerät installiert ist.

1. Schalten Sie den ALPHA Reader ein.
2. Drücken Sie [➤] bis [III] aufleuchtet, um für die Pumpe die Konstantdrehzahl III einzustellen.
3. Drücken Sie an der Pumpe [ $\text{w m}^3/\text{h}$ ] drei Sekunden lang, bis die Melderleuchte blinkt.
4. Platzieren Sie den ALPHA Reader auf der Pumpe.
5. Öffnen Sie die App und vergewissern Sie sich, dass Ihr Mobilgerät vom ALPHA Reader Daten empfängt.
6. Beginnen Sie mit dem Abgleich. Die App führt Sie Schritt für Schritt durch die Durchführung eines hydraulischen Abgleichs.
7. Messen Sie die Nullfördermenge.
8. Messen Sie den maximalen Förderstrom.
9. Messen Sie den Basisförderstrom.
10. Führen Sie den Abgleich durch.
11. Stellen Sie jeden Heizkörper so ein, wie es in der App vorgegeben wird.
12. Gehen Sie auf [Proceed to report]. Sie erhalten dann einen Schlussbericht, den Sie zu Zwecken der Dokumentation verwenden können, wenn Sie den hydraulischen Abgleich durchgeführt haben.
13. Nehmen Sie den ALPHA Reader von der Pumpe herunter.
14. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um den ALPHA Reader auszuschalten.

## 4.4 Einrichten eines Signalverstärkers

Sie können die Reichweite des ALPHA Readers erweitern, indem Sie ein zweites Gerät verwenden. Der zweite ALPHA Reader wird das Signal des ersten verstärken, der auf der Pumpe platziert ist.

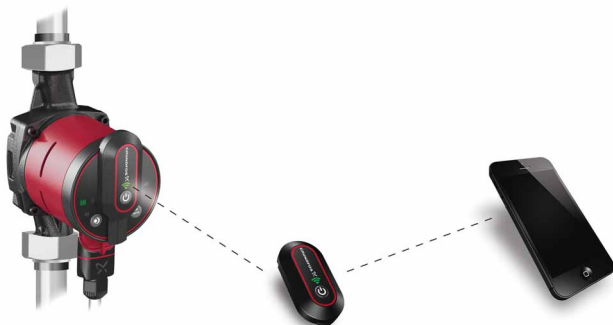
Der erste ALPHA Reader muss eingeschaltet sein und Daten übertragen.

1. Schalten Sie das zweite Gerät ein.
2. Platzieren Sie es zwischen dem ersten Gerät und der Position mit schlechtem Signal.
3. Stellen Sie sicher, dass die Meldeleuchte des zweiten Geräts im Sekundentakt zweimal blinkt. Die nachfolgende Tabelle enthält Informationen zum Zustand der Meldeleuchte.

Das Signal wird nun verstärkt und die Reichweite wurde verlängert.

Meldeleuchte	Beschreibung
Blinkt im Sekundentakt · ✱ · ✱ · ✱ ·	Der zweite ALPHA Reader ist eingeschaltet, es besteht jedoch keine Verbindung zum ersten Gerät.
Blinkt im Sekundentakt zweimal · ✱✱ · ✱✱ · ✱✱	Der zweite ALPHA Reader ist eingeschaltet und fungiert als Signalverstärker.

Der Signalverstärker blinkt grün, wenn die Batterie noch ausreichend geladen ist und rot, wenn die Batterie schwach ist.



TM06 5159 3915

**Abb. 2** Einrichten einer Konfiguration mit Signalverstärker



## 5. Wartung des Geräts

### 5.1 Reinigung des Geräts

Reinigen Sie den ALPHA Reader mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch.

### 5.2 Austausch der Batterie

Die im ALPHA Reader verwendete Lithium-Batterie entspricht der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66/EG). Die Batterie enthält kein Quecksilber, Blei oder Cadmium. Wenn die Batterie leer ist, ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie des gleichen Typs.

Der ALPHA Reader schaltet sich automatisch aus, wenn er fünf Minuten lang nicht verwendet wird. Drücken Sie zum manuellen Ausschalten die EIN/AUS-Taste drei Sekunden lang.

### 5.3 Installation von Software und Updates

Wenn die App Grundfos GO Balance auf einem Mobilgerät installiert ist, werden Sie benachrichtigt, wenn ein Software-Update im App Store oder in Google Play zur Verfügung steht.

#### Herunterladen von Software und Updates im App Store

Für iOS-Geräte können Sie die App Grundfos GO Balance und dazugehörige Updates im App Store herunterladen. Die App ist kostenfrei.

1. Rufen Sie den App Store auf.
2. Suchen Sie nach "Grundfos GO Balance".



Available on the  
**App Store**

#### Herunterladen von Software und Updates in Google Play

Für Android-Geräte können Sie die App Grundfos GO Balance und dazugehörige Updates in Google Play herunterladen. Die App ist kostenfrei.

1. Rufen Sie Google Play auf: <https://play.google.com/store/apps>
2. Suchen Sie nach "Grundfos GO Balance".



ANDROID APP ON

**Google play**

## 6. Störungssuche beim Gerät

### 6.1 Grundfos GO Balance auf iOS-Geräten

---

Die App wird nicht geöffnet, wenn auf das Icon gedrückt wird.

Die App ist eingefroren.

Die App wird ohne vorherige Warnung geschlossen.

---

1. Die App schließen.
2. Die Home-Taste zweimal schnell drücken, um derzeit ausgeführte Apps anzuzeigen.

Die App erneut öffnen.

**iOS 8 oder höher:**

1. Das Vorschauenfenster der App Grundfos GO Balance nach oben schieben, bis es verschwindet.
  2. Die App erneut durch Drücken des Icons öffnen.
- 

Die App ist auf dem Gerät nicht verfügbar.

---

Die App installieren.

1. Den App Store aufrufen und die App Grundfos GO Balance kostenfrei herunterladen.
  2. Nach Grundfos GO Balance suchen.
- 

### 6.2 Grundfos GO Balance auf Android-Geräten

---

Die App wird nicht geöffnet, wenn auf das Icon gedrückt wird.

Die App ist eingefroren.

Die App wird ohne vorherige Warnung geschlossen.

---

Die App erneut öffnen.

1. Die App schließen.
  2. Falls erforderlich, den Task Manager öffnen und die App schließen.
- 

Die App ist auf dem Gerät nicht verfügbar.

---

Die App installieren.

1. Google Play aufrufen und die App Grundfos GO Balance kostenfrei herunterladen.
  2. Nach Grundfos GO Balance suchen.
-

## 6.3 ALPHA Reader

Es gibt keine Verbindung zwischen dem Mobilgerät und dem Gerät.	
Mobilgerät befindet sich außerhalb der Bluetooth-Reichweite.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Mobilgerät näher am ALPHA Reader platzieren.</li> <li>2. Wenn das Signal nicht stark genug ist, einen zweiten ALPHA Reader als Signalverstärker verwenden. Siehe Abschnitt <a href="#">7. Technische Daten</a>.</li> </ol>
Batterie schwach	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Batterie austauschen. Eine schwache Batterie beeinflusst die Signalreichweite negativ.</li> </ol>

## 7. Technische Daten

<b>Allgemeine Daten</b>	
Reichweite	<p>Bis 20 m im Freien (keine Winkeleinschränkungen)</p> <p>Die Reichweite hängt von der Art der Materialien in Wänden, Dächern und Böden ab.</p>
Betriebszeit	<p>Mindestens 120 h</p> <p>Wenn der ALPHA Reader nicht verwendet wird, beträgt die Batterielebensdauer ein Jahr.</p>
<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Relative Luftfeuchtigkeit	Maximal 95 %
Betriebstemperatur	<p>-10 bis 55 °C</p> <p>-4 bis 130 °F</p>
Lagerungstemperatur	<p>-20 bis 70 °C</p> <p>-4 bis 158 °F</p>
<b>Grundfos ALPHA Reader</b>	
Spannungsversorgung	Lithium-Batterie CR2032, 3 V
Schutzart	IP42

## 8. Entsorgung des Geräts

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Altbatterien bzw. Altakkus sind in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften an den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihre nächste Grundfos-Niederlassung.



Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2006/66/EG. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern in den dafür vorgesehenen separaten Sammelstellen.

---

Technische Änderungen vorbehalten.

# Konformitätserklärung

## GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Grundfos MI401, ALPHA Reader, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

**Note:** There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

## BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът Grundfos MI401, ALPHA Reader, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

**Забележка:** По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

## CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

**Poznámka:** Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

## DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

**Hinweis:** Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

## DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Grundfos MI401, ALPHA Reader som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

**Bemærk:** Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

## EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode Grundfos MI401, ALPHA Reader, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

**Märkus:** Allpool on loetletud kaks nõukogu direktiivi ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

**ES: Declaración de conformidad de la CE/UE**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto Grundfos MI401, ALPHA Reader al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

**Nota:** A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

**FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote Grundfos MI401, ALPHA Reader, jota tämä vakuutus koskee, on EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

**Huomautus:** Seuraavassa on lueteltu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimassaolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

**FR: Déclaration de conformité CE/UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Grundfos MI401, ALPHA Reader, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**Remarque :** Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

**GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ /ΕΕ**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν Grundfos MI401, ALPHA Reader, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

**Σημείωση:** Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

**HR: EC/EU deklaracija sukladnosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

**Napomena:** Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19 Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20 travnja 2016 i naprijed.

**HU: EC/EU megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Grundfos MI401, ALPHA Reader termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

**Megjegyzés:** Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csomagot ismertetünk. Az egyik csomag 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csomag 2016. április 20-tól érvényes.

**IT: Dichiarazione di conformità CE/UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Grundfos MI401, ALPHA Reader, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

**Nota:** Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

**LT: EB/ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas Grundfos MI401, ALPHA Reader, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**Pastaba.** Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts Grundfos MI401, ALPHA Reader, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**Piezīme:** Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

**NL: EG/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product Grundfos MI401, ALPHA Reader, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**Opmerking:** Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weer gegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**Uwaga:** Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje do 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Grundfos MI401, ALPHA Reader, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**Nota:** Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul Grundfos MI401, ALPHA Reader, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**Notă:** Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**Napomena:** Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

**RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие Grundfos MI401, ALPHA Reader, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

**Примечание:** Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**Opomba:** Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

**SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EÚ.

**Poznámka:** Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan Grundfos MI401, ALPHA Reader ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**Not:** Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.



**UA: Декларація відповідності директивам ЕС/EU**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб Grundfos MI401, ALPHA Reader, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам ЕС/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**Примітка:** Існує два комплекти директив та стандартів ЕС/EU, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).  
Standards used:  
EN 60950-1:2005 + A1:2009 + A2:2013
- EMC Directive (2004/108/EC).  
Standards used:  
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
- R&TTE Directive (1999/5/EC)  
Standards used:  
EN 300 328 V1.9.1 (2015-02).
- Battery directive (2006/66/EC).

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).  
Standards used:  
EN 60950-1:2005 + A1:2009 + A2:2013
- EMC Directive (2014/30/EU).  
Standards used:  
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
- R&TTE Directive (1999/5/EC).  
Standards used:  
EN 300 328 V1.9.1 (2015-02).
- Battery directive (2006/66/EC).

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98936810 0216).

Bjerringbro, 15th February 2016



Svend Aage Kaae  
Director  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

## Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

## Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

## Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

## Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

## Belarus

Представительство  
ГРУНДФОС в Минске  
Тел.: +7 (375 17) 286 39  
72, 286 39 73  
Факс: +7 (375-17) 286 39  
71

## Bosna and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
email: grundfos@bih.net.ba

## Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

## Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201

## Canada

GRUNDFOS Canada Inc.  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

## China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
Phone: +86-021-612 252 22  
Telefax: +86-021-612 253 33

## Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499

## Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

## Denmark

GRUNDFOS DK A/S  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

## Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

## Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Phone: +358-(0)207 889 500  
Telefax: +358-(0)207 889 550

## France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

## Germany

GRUNDFOS GMBH  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
e-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kunden-dienst@grundfos.de

## Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

## Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Phone:  
+852-27861706/27861741  
Telefax: +852-27858664

## Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

## India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited  
Phone: +91-44 4596 6800

## Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa  
Phone: +62 21-469 51900  
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

## Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

## Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax:  
+39-02-95309290/95838461

## Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Phone: +81-35-448 1391  
Telefax: +81-35-448 9619

## Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

## Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

## Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn.  
Bhd.  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de  
México S.A. de C.V.  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332 s

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z  
o.o.  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portu-  
gal, S.A.  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe Româ-  
nia SRL  
Phone: +40 21 200 4100  
E-mail: romania@grund-  
fos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
Тел. (+7) 495 737 30 00,  
564 88 00  
E-mail grund-  
fos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore)  
Pte. Ltd.  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Phona: +421 2 5020 1426

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA,  
d.o.o.  
Phone: +386 (0) 1 568 06  
10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06  
19

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grund-  
fos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS  
España S.A.  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Tel.: +46(0)771-32 23 00  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Tai-  
wan) Ltd.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San.  
ve Tic. Ltd. Sti.  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grund-  
fos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Телефон: (+38 044) 237 04  
00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribu-  
tion  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corpo-  
ration  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbeki-  
stan The Representative  
Office of Grundfos Kazakh-  
stan in Uzbekistan  
Телефон: (+998) 71 150  
3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised  
25.01.2016

be think innovate

---

<b>98936810</b> 0216
ECM: 1175074

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S